

与艺术同行——第37届巴塞尔艺术博览会

●编译：白晓宇 Edited and Translated by Bai Xiaoyu

Get along with art---The Art 37 Basel

2006年6月14日至18日，第37届巴塞尔艺术博览会又将在瑞士巴塞尔掀起一场关于艺术的热浪。作为世界上最重要的顶级艺术盛会，同时又是世界上最大的“临时博物馆”，对专家和艺术爱好者而言，他们能够在这儿发现他们寻找已久的作品和崭露头角的艺术天才，同时获得价值上的多重比较和对未来艺术发展趋势的预测及判断。而对艺术家而言，这则是一个被世界认识和瞩目的平台。因此，同以往一样，今年的盛会将吸引来自世界各地超过5万人的庞大参观群。然而，吸引艺术机构、艺术家、艺术爱好者、收藏家、策展人和媒体每年蜂拥而至的原因，也许并不仅仅是因为巴塞尔艺术博览会惊人的成交量，而在于这里的每一次展示，不仅见证着当代艺术的发展历程，而且成为一张艺术的晴雨表，关系着未来艺术的发展方向——因为，博览会期间，不仅有关于艺术品收藏、流通的学术研讨会的现场召开，而且，世界各地最有权权威性和影响力的艺术杂志，都将同台在这里展示和出售。而每年都有超过1800家的媒体亲临现场，6月的巴塞尔势必又是一个镁光灯聚焦的焦点。它们的到来，带来了各个国



家和地区最新的艺术咨询和动向，同时也将艺术今天的行进传播到世界其它更远的角落。也正是基于这样的原因，巴塞尔艺博会才不止一次地被《华尔街日报》、《纽约时报》等众口一词地赞誉“同时代艺术中最有影响力的贸易展览会”、“20世纪最具声望的顶级艺术盛事”……

2006年的第37届巴塞尔艺术博览会，经过艺术委员会的严格筛选，从超过800家画廊中选出了不同国度的297家画廊参加今年的展示。这些画廊将带来从20世纪到21世纪的超过2000个艺术家的优秀作品。从参展画廊的数量构成来看，美国最多，有68家，其次分别是德国（56家画廊），瑞士本地（39家画廊），英国（28家画廊），法国（27家画廊），意大利（17家画廊），西班牙（9家画廊），奥地利（8家画廊），比利时（7家画廊），日本（5家画廊），巴西和荷兰各3家画廊，丹麦、以色列、加拿大、韩国、中国、墨西哥、波兰和瑞典各2家画廊，澳大利亚、芬兰、希腊、印度、爱尔兰、挪威、葡萄牙、波多黎哥、俄国、斯洛文尼亚、南非和土耳其各1家画廊。

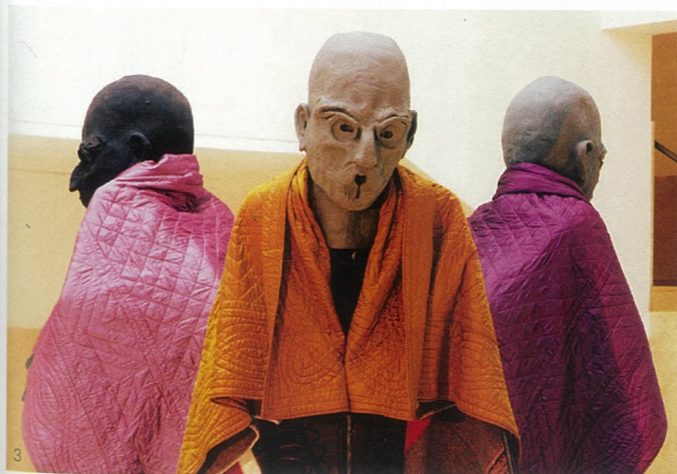
今年参与展示的作品涉及艺术的各个门类，包括油画、素描、装置、雕塑、图片、表演作品和新兴的网络艺术。由名不见经传的年轻艺术家创作的价值几千法郎的作品，在这里可以和价值数百万、甚至上千万的艺术名作一起同台展出。为了更好地与抱着不同目的前往的收藏家、策展人和艺术机构联动，今年的巴塞尔艺术博览会依然进行了主题划分，以特色鲜明的板块形式与观众见面：

“艺术先锋”

2006年第37届巴塞尔艺术博览会的最大亮点，就是新增加了“艺术先锋”这个部分——12家既有实力，又有潜力的年轻画廊将会携带其最具有代表性的代理艺术品参展。他们分别来自比利时、德国、法国、英国、印度、意大利、斯洛文尼亚、瑞士和美国。这为新兴的画廊提供了和国际交流与展示的平台，同时带来了艺术经济方面的新活力。同时，完善了巴塞尔艺术博览会的组成和架构，这些新锐的艺术机构，将以先锋和前卫的姿态，展示世界当代艺术在各个不同地域、不同文化中的发展状况。

“艺术巴塞尔会谈”

在博览会期间的每天上午，参观者都可以参加“艺术巴塞尔会谈”——这个由著名艺术家、博物馆长、收藏家和策展人一起聚集的自由讨论，在今年将会围绕以下几个主题展开：“艺术收藏和慈善事业”、“中东的艺术机构”、“艺术家构想的博物馆”、“即将来临的双年展的构思”

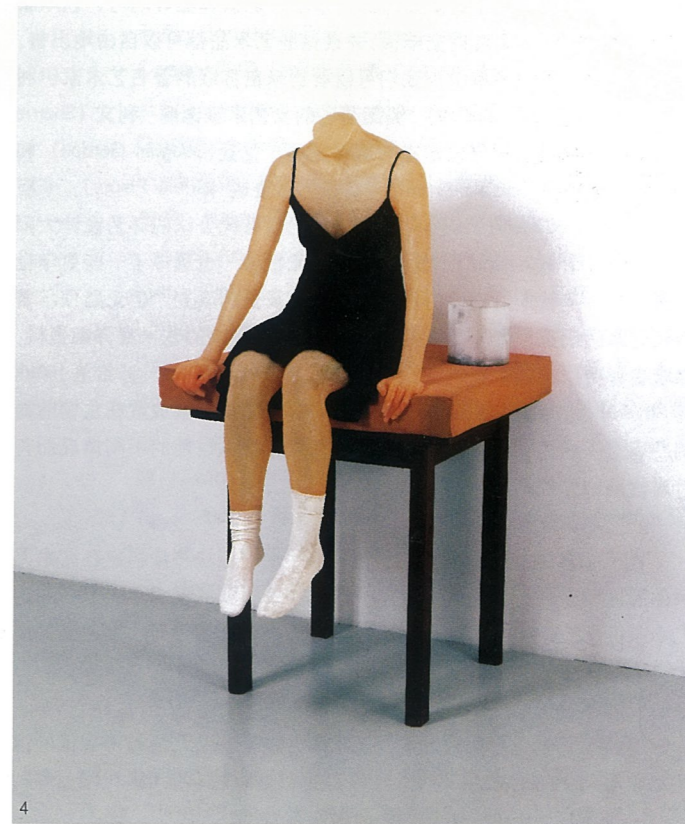


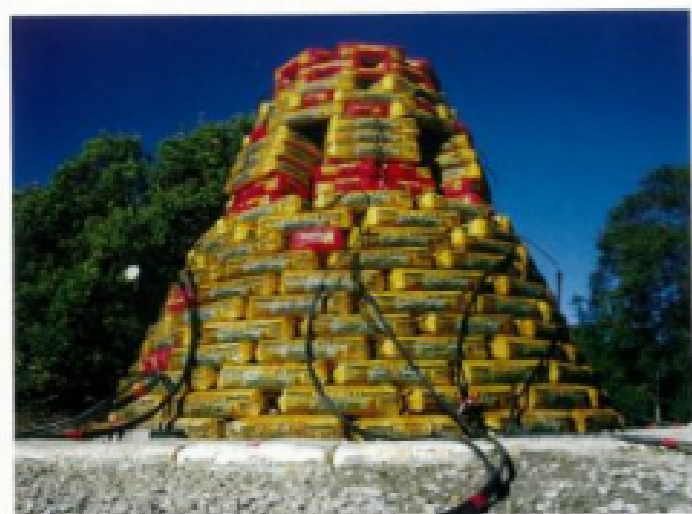
——从这些选题的确定中，我们不难看出今天艺术所关注的热点和重点问题——或许它们并不新鲜，但却关系到每一个与会者、艺术家、策划人和艺术机构的切身利益。最难得的机会是，在每天的讨论结束后，观众还可以和讨论者单独会面，直接交流和对话。与此同时，每位参与者都可以获赠一本印有去年12月在迈阿密海滩举行的艺术巴塞尔会谈纪要的书——这为串联当代艺术的发展起到了很好的功效，并赢得大家的青睐。

“艺术宣言”

今年是“艺术宣言”这个板块在巴塞尔艺术博览会创立十周年之际。作为一个老项目一直延续到今天，证明“艺术宣言”始终做得很好——这是艺术新人们展示自己的最佳舞台，也是巴塞尔为他们打开的一扇通往未来艺术之路的大门。今年“艺术宣言”板块的展厅是由巴塞尔著名建筑师Steinmann和Schmid设计的，其与众不同的建筑空间结构非常适合展出艺术家的作品，为22位年轻艺术家的个展提供了理想的场地，它们既是一个并联的整体，又相对独立，而它最大的优点是能吸引和挽留参观者的脚步。展厅同时还配有艺术书店、影像库和咖啡吧。而其中的“艺术休息室”也为艺术家、媒体和公众提供了一个可以互相会面和交流的理想场所。从1999年开始，Baloise保险集团就设立了一个价值25,000瑞士法郎的奖金来奖励两位杰出艺术家，至于谁会是当年的幸运儿，就得依靠作品本身来说话了。同时，Baloise保险集团每年也会购买获奖艺术家的作品，并捐赠给一些重要的博物馆，例如汉堡艺术博物馆或根特艺术博物馆。

- 1、无题 装置 迈苏·佩雷
- 2、掌握 装置 马丁·威斯特伍德
- 3、智能人 装置 托马斯·舒特
- 4、吻我 雕塑 朱丽奥·萨尔门托





“职业日”

今年是“职业日”自创办以来第三次举办，将会在6月16日举行。其针对的目标是来自世界各地的专业的博物馆、画廊和收藏家。从上午11点到下午2点，参展者将会重新布置他们的展位。下午2点以后，这个专门的板块就只接受受到邀请的“职业”人士了。

“艺术无极限”

“艺术无极限”展厅同往年一样，秉承无国界、跨领域的宗旨，为大约60个因为受时间、空间、技术、财力或观念等限制，而无法参加常规展览的、非传统的艺术作品提供一个广阔的展览平台。今年参与“艺术无极限”的艺术作品是从190件提交申请的艺术品中选拔出来的。展览的重点放在一些颇具创新的大型创作上，但对艺术门类没有任何限制。从雕塑、装置到影像作品、壁画、表演作品等均可。艺术家可以提前一年向组委会提交申请，并且这些艺术品都可以自由地出售。在参展的艺术家名单中，我们可以看到来自苏联的著名艺术家伊利亚·卡巴可夫(Ilya Kabakov)、美国著名的女艺术家谢丽·利文(Sherie Levine)、已经进入当代艺术史的道格拉斯·戈登(Douglas Gordon)和巴巴拉·克鲁格(Barbara Kruger)、舍维·弗鲁瑞(Silvie Fleury)、卡斯滕·霍勒尔(Carsten Holler)、甚至还有巴西当代公认的环艺设计大师欧内斯特(Ernesto Neto)。当然，“艺术无极限”也选择了一些更年轻的艺术家，尽管他们的资历和名声还没有真正的确立，但无疑预示着当代艺术的明天。而所有参加“艺术无极限”板块的艺术家详细资料，参观者都可以到组委会的资讯中心获取。今年，马克·迪·苏维洛(Mark di Suvero)和杰普·海恩(Jeppe Hein)的作品将会被放置在主馆前面的广场上——他们的大部分作品都是艺术家根据当地的不同情况而有针对性地创作的。

“艺术家手册”

由于去年的成功，今年的“艺术家手册”板块将会再次在艺术无限的展厅同时举行。如果说去年“艺术家手册”的重点还是放在成功艺术家近5年的新近作品上，那么，今年的“艺术家手册”则主要关注70年代以来的新锐艺术家。

“艺术电影”

本届“艺术电影”由以现代艺术闻名的圣佛兰西斯科博物馆的馆长本杰明·威尔策划，并将于6月17日播放最新的电影《绝对威尔森》。届时，著名导演鲍勃·威尔森将会出席首映式。

媒体名单

- 美国：纽约《Art & Auction》、《Art in America》、《ArtAsiaPacific》、《Artforum International Magazine》、《Artscape》、《Gallery Guide Europe》、《Me Magazine White Plains》、《Modern Painters》、《Ny Arts Magazine》、《Whitewall》、《Trans - arts. Cultures Media》
- 迈阿密《Art Nexus》、《Arte al Dia International》
- 旧金山《Art-Sites》
- 波士顿《New American Paintings》
- 德国：汉堡《art - das Kunstmagazin》
- 慕尼黑《ArtInvestor》、《Weltkunst》
- 布亥姆《Artist Kunstmagazin》
- 奥斯特菲尔登《beiser kunst quartal》
- 斯特加特《kunsttermine, der Ausstellungsanzeiger》
- 柏林《Sleek magazine》、《Strippedbare》、《Monopol - Magazin für Kunst und Leben》、《Photography now》、《Texte zur Kunst》
- 瑞士：洛桑《Accrochages》
- 日内瓦《Arte Nobile》
- 苏黎世《ahresprogramm》、《Parkett》、《Schweizer Kunst》、

1. 铜像 装置 克拉斯·奥尔
2. 镜像组合 装置 卡斯滕·霍勒尔
3. 摄影用具 影像图片 贾维尔·佩纳尔
4. 无题 拼贴画 史蒂文·克莱顿



《Kunst-Bulletin》

比索夫斯切尔《Kunst 21》

卢嘉若《Temporale》

Meisterschwanden《Futuro》

英国：伦敦《Alterai》、《Artfacts.net Ltd.》、《Contemporary》、《Eastern Art Report》、《Frieze》、《The Art Newspaper》

法国：巴黎《Art Press》、《Crash》、《Iconomix》、《Il Giornale dell'Arte》、《Le Journal des Arts》、《L'Oeil》

布伦《Plages Boulogne-Billancourt》

意大利：米兰《Arte》、《Flash Art》、《Tema Celeste》

德里雅斯特《Juliet Art Magazine》

佩斯卡拉《Segno》

西班牙：马德里《art.es》、《Artecontexto》、《Exit》、《Lapiz International Art Magazine》

奥地利：格拉茨《Camera Austria International》

维也纳《Eikon》、《Frame》、《Spike Art》、《Springerin》

加拿大：多伦多《Uovo》、《Work Art in Progress》、《Futuro》

Meisterschwanden

中国：重庆《Contemporary Artists》(《当代美术家》)

悉尼、阿德莱德《Artlink》

哥斯大黎加、圣荷西《Artmedia》

秘鲁：利马《artnowonline.com》

荷兰：阿姆斯特丹《Eyemazing》

波兰：华沙《Piktogram》

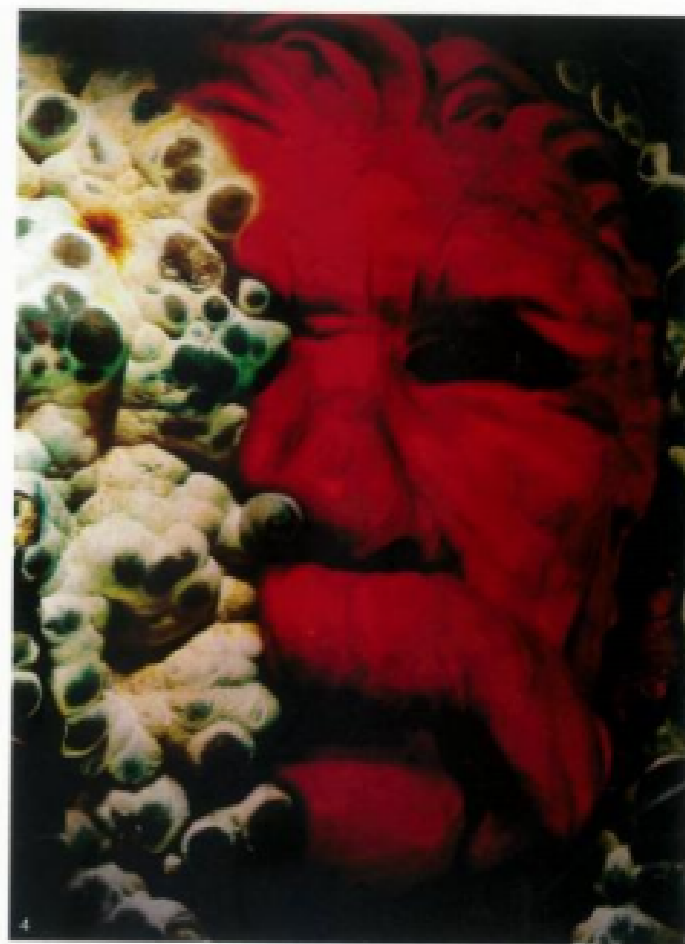
以色列：特拉维夫《Studio Art Magazine》

葡萄牙：波尔图《W-Art》

布里斯班《Eyeline》

画廊名单

美国：纽约：303画廊、Acquavella画廊、Alexander and Bonin、Blum



画廊：Bonakdar画廊、Brown画廊、Cheim & Read画廊、Cooper画廊、Deitch画廊、Feigen Richard画廊、Freeman画廊、Gagosian画廊、Galerie St. Etienne画廊、Gladstone画廊、Goodman Marian画廊、Hutton画廊、Houk画廊、Kaplan画廊、Kelly画廊、Kern画廊、Kraus画廊、Kreps画廊、L&M画廊、Lehmann Maupin画廊、Luhning Augustine画廊、Marks画廊、Mathes画廊、Metro Pictures画廊、McKee画廊、Miller画廊、Mitchell-Innes & Nash画廊、Moeller画廊、Nolan/Eckman画廊、PaceWildenstein画廊、Petzel画廊、Rosen画廊、Sikkema Jenkins画廊、Skarstedt画廊、Sonnabend画廊、bu画廊、Washburn画廊、Werner画廊、Zwimer画廊、Zwimer & Wirth画廊

洛杉矶：Leavin画廊、Blum & Poe画廊、Regen Projects画廊、Painter画廊

旧金山：Berggruen画廊、Fraenkel画廊、Meier画廊

芝加哥：Dalter画廊、Gray画廊、Young画廊

德国：柏林：Brusberg画廊、c/o Gerhardtsen画廊、carlier gebauer画廊、Contemporary Fine Arts画廊、Eigen + Art画廊、Haas & Fuchs画廊、Hetzler画廊、Kicken画廊、Klosterfelde画廊、Maass画廊、Neu画廊、neugerriemachneide r Nothelfer画廊、Nourbakhsh画廊



廊、Schipper 画廊、Schulte 画廊、Weiss 画廊
 慕尼黑：Blau 画廊、Kluser 画廊、Schöttle 画廊、Tanit 画廊、Tega 画廊、Thomas 画廊
 科隆：BQ 画廊、Buchholz 画廊、Campaña 画廊、Capitain 画廊、Greve 画廊、Rolf Hengesbach 画廊、Räume für neue Kunst 画廊、Jablonka 画廊、Janssen Michael 画廊、Johnen/Schöttle 画廊、Kewenig 画廊、Nagel 画廊、Orangerie-Reinz 画廊、Scheibler 画廊、Zander 画廊
 杜塞尔多夫：Fischer 画廊、Grässlin 画廊、Mayer 画廊
 法兰克福：Grässlin 画廊、Neff 画廊
 德累斯顿 Lehmann 画廊
 门兴格拉德巴赫：Löhr 画廊
 波鸿：m Bochum 画廊
 汉堡：Munro 画廊、Produzentengalerie 画廊
 多特蒙德：Utermann 画廊
 瑞士：苏黎世：Ammann 画廊、Bischofberger 画廊、Kilchmann 画廊、Kulli 画廊、Lelong 画廊、Mai 36 画廊、Lelong 画廊、Mai 36 画廊、Müller、Presenhuber 画廊、Scalo 画廊、Schlégl 画廊、Skopia 画廊、van Orsouw 画廊、Verna 画廊、von Senger 画廊、Jamileh Weber 画廊、Ziegler 画廊
 巴塞尔：von Bartha 画廊、Beyeler 画廊、Carzaniga 画廊、Friedrich 画廊、Linder 画廊、Linder 画廊、Stampa 画廊、Wuethrich 画廊
 日内瓦：Galerie Ditesheim 画廊、Ecart 画廊、Art & Public 画廊
 洛桑：Pauli 画廊

卢嘉若：Dabbeni 画廊
 格拉鲁斯：Tschudi 画廊
 斯德哥尔摩：Andréhn-Schiptjenko 画廊、Brändström & Stene 画廊、Nordenhake 画廊
 英国：伦敦：Coles 画廊、Friedman 画廊、Frith Street 画廊、Gibson 画廊、Hoppen 画廊、Jacobson 画廊、uda 画廊、Lisson 画廊、Mayor 画廊、Miro, Hackney 画廊、Modern Art 画廊、Nagy 画廊、Nahmad Helly 画廊、Paley 画廊、Piccadilly 画廊、Anthony Reynolds 画廊、Taylor 画廊、Waddington 画廊、White Cube 画廊
 格拉斯哥：Modern Institute 画廊
 威尔特郡：New Art Centre 画廊
 法国：巴黎：Air de Paris、Berès 画廊、Crousel 画廊、Denise René 画廊、Di Meo 画廊、Galerie 1900-2000 画廊、Galerie de France 画廊、Hopkins-Custot 画廊、Hoss 画廊、Lahumière 画廊、Maubrie 画廊、Nelson 画廊、Paviot 画廊、Praz-Delavallade 画廊、Rech 画廊、Ropac 画廊、Seroussi 画廊、Templon 画廊
 意大利：米兰：Fontana 画廊、Invernizzi 画廊、Marconi 画廊
 维罗纳：Galleria dello Scudo 画廊
 维也纳：La Città 画廊、nächst St. Stephan 画廊
 威尼斯：L.A. Louver 画廊
 布雷西亚：Minini 画廊
 托利诺：Noero 画廊、Persano 画廊
 拿波里：Artiaco 画廊

米兰：de Cardenas 画廊、De Carlo 画廊、Stein 画廊
 西班牙：马德里：Aizpuru 画廊、de Alvear 画廊、Benitez 画廊、Cobo 画廊、González 画廊、Lorenzo 画廊
 巴伦西亚：March 画廊
 巴塞罗那：Prats 画廊
 蒙特利尔：Landau 画廊
 奥地利：维也纳：Hilger 画廊、Janda 画廊、Kargl 画廊、Konig 画廊、Krinzinger 画廊
 比利时：布鲁塞尔：Hufkens 画廊、Meert Rihoux 画廊、Janssen Rodolphe 画廊、Mot 画廊
 安特卫普：Zeno X 画廊、Szwajcer 画廊
 日本：东京：Koyama 画廊、Koyanagi 画廊、SCAI 画廊、Shugoarts 画廊、Side 2 画廊
 巴西：圣保罗：Fortes Vilaca 画廊、Millan Antonio 画廊、Strina 画廊
 中国：上海：ShangART (香格纳) 画廊
 北京：CAAW/Meile 画廊 (艺术文件仓库) 中国；Luzern
 韩国：汉城：Hyundai 画廊、Kukje 画廊
 墨西哥：kurimanzutto 画廊、OMR 画廊
 荷兰：阿姆斯特丹：Gelink 画廊、Welters 画廊
 波兰：华沙：Foksal 画廊基金会、Starmach 画廊
 加拿大：多伦多：Corkin Shopland 画廊

蒙特利尔：Landau 画廊
 荷兰：阿姆斯特丹：Andriess 画廊
 芬兰：赫尔辛基：Anhava 画廊
 希腊：雅典：Bernier/Eliades 画廊
 罗马：Magazzino 画廊
 土耳其：伊斯坦布尔：Galerist 画廊
 南非：约翰内斯堡：Goodman 画廊
 爱尔兰：都柏林：Kerlin 画廊
 卡尔斯鲁厄：Meyer Riegger 画廊
 澳大利亚：悉尼：Oxley9 画廊
 挪威：奥斯陆：Riis 画廊
 哥本哈根：Wallner 画廊
 俄罗斯：莫斯科：XL 画廊
 葡萄牙：里斯本：Guerra 画廊
 卢森堡：Galerie Erna Hécey 画廊
 以色列：特拉维夫：Sommer 画廊

连锁画廊：

Arndt & Partner 画廊，巴黎，德国；苏黎世，瑞士
 Buchmann 画廊，柏林，德国；阿格拉，印度
 Continua 画廊，圣吉米纳诺，意大利；北京，中国
 Gmurzynska 画廊，科隆，德国，苏黎世，瑞士
 Hauser & Wirth 画廊，苏黎世，瑞士；伦敦，英国
 Krugier 画廊，纽约，美国；日内瓦，瑞士
 Lambert 画廊，巴黎，法国，纽约，美国
 Marlborough 画廊，苏黎世，瑞士；纽约，美国；伦敦，英国；摩洛哥，马德里，西班牙
 Spruth Magers Lee 画廊，科隆，德国；慕尼黑，德国；伦敦，英国

1. 恐怖分子/旅游者 油画 马丁·奇本伯格
2. 女侯爵之死 弗兰克·斯特拉
3. 无题 丙烯 菲利普·格斯顿

